



St. Antönien, Kanton Graubünden



Rotenflue, Kanton Schwyz



Locarno, Kanton Tessin



Maschwander Allmend, Kanton Zug



Genfersee, Kanton Genf



Maderanertal, Kanton Uri



Seebodensee, Kanton Bern



Rhein und Munot Kanton Schaffhausen



Göscheneralpsee, Kanton Uri



Safiental, Kanton Graubünden



Val Bever, Kanton Graubünden



Luzern, Kanton Luzern

أَمَّا الْآنَ فَيَثْبُتُ: الْإِيمَانُ وَالرَّجَاءُ وَالْمَحَبَّةُ،
هَذِهِ الثَّلَاثَةُ وَلَكِنْ أَعْظَمَهُنَّ الْمَحَبَّةُ.

١ كورنثوس ١٣: ١٣

Maintenant, ces trois choses demeurent :
la foi, l'espérance et l'amour ; mais la
plus grande des trois est l'amour.

طوبَى لِمَنْ إِلَهُ يَعْقُوبَ مُعِينُهُ،

Psaume 146.5

وَرَجَاؤُهُ عَلَى الرَّبِّ إِلَهِهِ.
مزمور ١٤٦: ٥
Heureux celui qui met son
espoir en l'Éternel, son Dieu !

فَرِحِينَ فِي الرَّجَاءِ، صَابِرِينَ فِي الضِّيقِ،
مَوَاطِبِينَ عَلَى الصَّلَاةِ.

Romains 12.12

Réjouissez-vous en espérance. Soyez patients
dans l'affliction. Persévérez dans la prière.

Calendars are available in more than 40 languages



Calendars
Bibles
Books
Booklets
Many languages

Select your language
Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks



<https://medien.meos.ch>

www.inyourlanguage.org

French – Arabic

ISBN : 978-3-03898-107-7



Moi, le Seigneur, je suis ton Dieu.
Je te tiens par la main droite.
Je te dis : « N'aie pas peur,
je viens à ton secours. »
Ésaïe 41.13

أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكَ الَّذِي يُمَسِّكُ بِيَمِينِكَ
قَائِلًا لَكَ: «لَا تَخَفْ. سَأَعِينُكَ.»
أشعيا ٤١: ١٣



Janvier

2027

يناير

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
di الأحد	lu الاثنين	ma الثلاثاء	me الأربعاء	je الخميس	ve الجمعة	sa السبت	di الأحد	lu الاثنين	ma الثلاثاء	me الأربعاء	je الخميس	ve الجمعة	sa السبت	di الأحد	lu الاثنين
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

Espoir | الأمل



Jésus Christ dit :
« Heureux ceux qui répandent
autour d'eux la paix, car ils seront
appelés enfants de Dieu ! »

Matthieu 5.9

قال يسوع المسيح :
« طُوبَى لِصَانِعِي السَّلَامِ،
فَإِنَّهُمْ سَيَدْعَوْنَ أَبْنَاءَ اللَّهِ. »
متي ٥: ٩



Février

2027

فبراير

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
21	22	23	24	25	26	27	28													

Espoir | الأمل



Un regard bienveillant
réjouit le cœur, une bonne
nouvelle fortifie le corps.

Proverbes 15.30

الْبَهْجَةُ الْمُتَأَلِّقَةُ فِي الْعَيْنَيْنِ تُفْرِحُ قَلْبَ
الصَّدِيقِ، وَالْخَبْرُ الطَّيِّبُ يُنْعِشُ النَّفْسَ.

الأمثال ١٥ : ٣٠



Mars

2027

مارس

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										

Espoir | الأمل



Jésus dit : « Je suis le pain vivant
descendu des cieux. Si quelqu'un
mange de ce pain, il vivra
pour toujours. »

Jean 6.51

قال يسوع: «أَنَا الْخُبْزُ الْحَيُّ الَّذِي نَزَلَ
مِنَ السَّمَاءِ. إِنَّ أَكَلَ أَحَدٌ مِنْ هَذَا
الْخُبْزِ يَحْيَا إِلَى الْأَبَدِ.»

يوحنا ٦: ٥١



Avril

2027

أبريل

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30				

Espoir | الأمل



Le Seigneur, mon Dieu, est ma force
et mon bouclier. C'est en
lui que mon cœur se confie,
et je suis secouru.

Psaume 28.7

الرَّبُّ إِلَهِي، قُوَّتِي وَتُرْسِي.
عَلَيْهِ اتَّكَلْتُ قَلْبِي، فَانْتُ الْغَوْثُ.

مزمو ر ٢٨ : ٧



Mai

2027

مايو

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa	
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
														31

Espoir | الأمل



Jésus Christ dit : « Je suis la vigne, vous êtes les sarments. La personne qui demeure unie à moi, et à qui je suis uni, porte beaucoup de fruits. »

Jean 15.5

قال يسوع المسيح: «أَنَا الْكَرْمَةُ وَأَنْتُمْ الْأَغْصَانُ. مَنْ يَثْبُتْ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ، فَذَاكَ يُنْتِجُ كَثِيرًا.»

يوحنا ١٥: ٥



Juin

2027

يونيو

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30										

Espoir | الأمل



C'est par la grâce, que vous êtes
sauvés, par le moyen de la foi ;
vous n'y êtes pour rien,
c'est le don de Dieu.

Ephésiens 2.8

بِالنَّعْمَةِ مُخَلَّصُونَ، بِالْإِيمَانِ،
وَهَذَا لَيْسَ مِنْكُمْ. إِنَّهُ هِبَةٌ مِنَ اللَّهِ.

أفسس ٢: ٨



Juillet

2027

يوليو

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							

Espoir | الأمل



Jésus dit : « Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix. Personne dans le monde ne peut vous la donner. Ne soyez pas inquiets et n'ayez pas peur. »

Jean 14.27

قال يسوع: «سَلاماً أَتَرُكُ لَكُمْ. سَلامِي أُعْطِيكُمْ. لَيْسَ كَمَا يُعْطِي الْعَالَمُ أُعْطِيكُمْ أَنَا. فَلَا تَضْطَرُّ قُلُوبُكُمْ، وَلَا تَرْتَعِبُ.»

يوحنا ١٤: ٢٧



Août

2027

أغسطس

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31											

Espoir | الأمل



« Soyez vigilants, demeurez fermes dans la foi, faites preuve de courage, soyez forts. Que l'amour inspire toutes vos actions. »

1 Corinthiens 16.13

« كُونُوا مُتَيَقِّظِينَ حَذِرِينَ. اثْبُتُوا فِي الْإِيمَانِ.
كُونُوا رِجَالًا. كُونُوا أَقْوِيَاءَ.
وَكُلُّ مَا تَعْمَلُونَهُ، فَاعْمَلُوهُ فِي الْمَحَبَّةِ. »

١ كورنثوس الأولي ١٦: ١٣



Septembre

2027

سبتمبر

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30						

Espoir | الأمل



« Ne te laisse pas vaincre par
le mal, mais sois vainqueur
du mal par le bien. »

Romains 12.21

« لَا تَدَعِ الشَّرَّ يَغْلِبُكَ،
بَلِ اغْلِبِ الشَّرَّ بِالْخَيْرِ. »

رومية ١٢ : ٢١



Octobre

2027

أكتوبر

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
di الأحد	lu الاثنين	ma الثلاثاء	me الأربعاء	je الخميس	ve الجمعة	sa السبت	di الأحد	lu الاثنين	ma الثلاثاء	me الأربعاء	je الخميس	ve الجمعة	sa السبت	di الأحد	lu الاثنين
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	

Espoir | الأمل



« Seigneur, mon Dieu, tu me fais connaître le chemin qui conduit à la vie.
Quand tu es là, la joie déborde, auprès de toi, le bonheur ne finit pas ! »

Psaume 16.11

« ربي وإلهي، هَدَيْتَنِي سُبُلَ الْحَيَاةِ:
فَإِنَّ مِلءَ الْبَهْجَةِ فِي حَضْرَتِكَ،
وَفِي يَمِينِكَ مَسَرَّاتٌ أَبَدِيَّةٌ. »

مزمور ١٦ : ١١



Novembre

2027

نوفمبر

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa	di	lu	ma	me	je	ve	sa
الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت	الأحد	الاثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30											

Espoir | الأمل



N'ayez pas peur : je vous annonce une nouvelle d'une très grande joie. Un Sauveur vous est né aujourd'hui dans la ville de David ; c'est lui le Messie, le Seigneur.

Luc 2.10

« لَا تَخَافُوا ! فَهَذَا أَنَا أَبَشِّرُكُمْ بِفَرَحٍ عَظِيمٍ .
فَقَدْ وُلِدَ لَكُمْ الْيَوْمَ فِي مَدِينَةِ دَاوُدَ
مُخَلِّصٌ هُوَ الْمَسِيحُ الرَّبُّ . »

لوقا ٢ : ١٠



Décembre

2027

ديسمبر

		1		2		3		4		5		6		7		8		9		10		11		12		13		14		15		16		17		18					
di		lu		ma		me		je		ve		sa		di		lu		ma		me		je		ve		sa		di		lu		ma		me		je		ve		sa	
الأحد		الاثنين		الثلاثاء		الأربعاء		الخميس		الجمعة		السبت		الأحد		الاثنين		الثلاثاء		الأربعاء		الخميس		الجمعة		السبت		الأحد		الاثنين		الثلاثاء		الأربعاء		الخميس		الجمعة		السبت	
19		20		21		22		23		24		25		26		27		28		29		30		31																	

Espoir | الأمل

Le bon berger

Psaume 23 – Psaume de David

L'Éternel est mon berger : je ne manquerai de rien. Il me fait reposer dans de verts pâturages, il me dirige près des eaux paisibles.

Il restaure mon âme. Il me conduit dans les sentiers de la justice, à cause de son nom.

Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort, je ne crains aucun mal, car tu es avec moi : ta houlette et ton bâton me rassurent. Tu dresses devant moi une table, en face de mes adversaires ; tu oins d'huile ma tête, et ma coupe déborde.

Oui, le bonheur et la grâce m'accompagneront tous les jours de ma vie. Et j'habiterai dans la maison de l'Éternel jusqu'à la fin de mes jours.

الراعي الصالح

مزمور ٢٣ – مزمور لداود

الرَّبُّ رَاعِيٌّ فَلَا يُعَوِّزُنِي شَيْءٌ. فِي مَرَاغٍ خَضِرٍ يُرْبِضُنِي.
إِلَى مِيَاهِ الرِّاحَةِ يُوْرِ دُنِي. يَرُدُّ نَفْسِي.

يَهْدِينِي إِلَى سُبُلِ الْبِرِّ مِنْ أَجْلِ اسْمِهِ.

أَيْضًا إِذَا سِرْتُ فِي وَادِي ظِلِّ الْمَوْتِ لَا أَخَافُ شَرًّا،
لَأَنَّكَ أَنْتَ مَعِي. عَصَاكَ وَعُكَّازُكَ هُمَا يُعَزِّيانِي.
تُرَتِّبُ قُدَّامِي مَائِدَةً تُجَاهَ مُضَائِقِي.
مَسَحْتَ بِالذَّهْنِ رَأْسِي. كَأْسِي رَيًّا.

إِنَّمَا خَيْرٌ وَرَحْمَةٌ يَتَّبَعَانِي كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِي،
وَأَسْكُنُ فِي بَيْتِ الرَّبِّ إِلَى مَدَى الْأَيَّامِ.



Select your language

Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks

www.inyourlanguage.org



Hope Calendars is a MEOS project

in partnership with Licht im Osten, Switzerland
© 2026 by MEOS Interkulturell
and Licht im Osten, Switzerland
Photos: © by Samuel Griner (main photos)
Makro photos: S. Griner, Hans Ueli Beereuter

<https://medien.meos.ch>

MEOS Calendars – German combined with a language below

* Für Deutschsprechende wählen Sie die geeignetste Kombination:
Deutsch mit Schweizerdeutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, ...

Swiss German *
French *
Italian *
English *

Albanian
Amharic (Ethiopia)
Arabic
Bengali
Bulgarian
Chinese
Croatian
Dari (Afghanistan)
Greek

Hindi
Hungarian
Indonesian
Korean
Kurdish Kurmanji
Kurdish Sorani
Macedonian
Persian/Farsi (Iran)
Polish
Portuguese
Punjabi
Romanian
Russian
Serbian (cyrillic fonts)

Slovenian
Somali
Spanish
Tagalog (Philippines)
Tamil
Thai
Tibetan
Tigrinya (Eritrea)
Turkish
Ukrainian
Urdu (Pakistan)

French-Arabic
French-English

الكنيسة الانجيلية العربية

Eglise Arabe (Place Bochstaël)
117 rue Leopold I, 1020 Bruxelles
Pasteur Ishak M. Ghatas
t +32(0)4754 15156
e: imakram@hotmail.com
www.eglisearabe.be

Space for your message: